ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 25 novembre 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 22 juillet 1964 accordant des échelles de traitements compensatoires à certains agents des ministères", a donné le 15 décembre 1964 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e november 1964 door de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van heu koninklijk besluit van 22 juli 1964, waarbij aan sommige personeelsleden van de ministeries, compensatiewedde-schalen worden toegekend", heeft de 15e december 1964 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Afin de mieux marquer le caractère de modification expresse apportée par le projet à l'arrêté royal du 22 juillet 1964, il est proposé de rédiger cet article comme suit :

"Article 1er.-

A l'article 4 de l'arrêté royal du ... l'échelle compensatoire figurant en regard de l'échelle 214 est remplacée par la suivante : ... ".

Article 2.

Il est proposé de rédiger cet article comme suit :

"Article 2.-

A l'article 9 du même arrêté, les montants des amputations forfaitaires de 12.000, 8.500 et 13.000 qui figurent en regard des échelles 101, 102 et 103, sont remplacés respectivement par les montants suivants : ...".

Article 3.

Le texte suivant est proposé :

"Article 3.-

L'article 16, § 2, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : ... ".

Article 4.

Il y a lieu de rédiger l'article 4 comme suit :

"Article 4.-

L'article 18 du même arrêté est complété par un second alinéa rédigé comme suit :

"Par dérogation à l'article 12 du même arrêté royal ... ".

Artikel 1.

Om er met meer nadruk op te wijzen, dat het ontwerp het koninklijk besluit van 22 juli 1964 uitdrukkelijk wijzigt, wordt voorgesteld dit artikel als volgt te lezen :

"Artikel 1.-

In artikel 4 van het koninklijk besluit van ... wordt de compensatieweddeschaal naast weddeschaal 214 door de volgende vervangen : ...".

Artikel 2.

Men leze dit artikel als volgt :

"Artikel 2.-

In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de bedragen van de forfaitaire verminderingen 12.000, 8.500 en 13.000, die naast de weddeschalen 101, 102 en 103 vermeld zijn, onderscheidenlijk door de volgende bedragen vervangen : ...".

Artikel 3.

Voorgesteld wordt :

"Artikel 3.-

Artikel 16, § 2, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

.../...

Artikel 4.

Men leze dit artikel als volgt :

"Artikel 4.-

Artikel 18 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

"In afwijking van artikel 12 van hetzelfde koninklijk besluit ...".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. DE LEUZE. (s.) J. SUETENS.